

LA SOURCE

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

TÉL.: 264-5364
FAX: 264-9521

Le mercredi 11 octobre 2000
16 pages .87¢ PLUS TAXES



ÉPARGNEZ 35%
(du prix en kiosque)
en vous abonnant au journal
LA SOURCE
66 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
264-5364

TÉL.: 829-2367
JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIEN
4, rue BRIDGE, ORMSTOWN, Que.
"Les Galeries d'Ormstown"
OUVERT 7 JOURS

Des maisons-longues prêtes à visiter au site Droulers

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Lorsque le site archéologique Droulers de Saint-Anicet leur ouvrira toutes grandes ses portes aux visiteurs le printemps prochain, les visiteurs auront les yeux tournés vers les maisons-longues que des jeunes ont bâti de leurs propres mains et dont la construction vient à peine d'être complétée.

Il aura fallu quatre ans pour que le projet de reconstitution d'un village amérindien à l'intérieur même du site. Après l'érection d'une première maison-longue en 1997, trois autres, entourées d'une palissade, ont été fabriquées les années suivantes. À ces bâtiments se sont greffées deux passerelles d'observation et un poste d'accueil et d'animation.

Du bois de cèdre et de l'écorce de pruche ont constitué la matière première utilisée pour la conception de ces maisons-longues. Ces matériaux provenaient tout droit de scieries de la région.

La construction des composantes de ce village, les Amis de l'archéologie dans le Haut-Saint-Laurent le doit à 55 garçons et filles qui ont travaillé d'arrache-pied au fil des ans. Cette année, ce sont treize jeunes qui étaient à l'oeuvre sur le site pendant six mois. Ces "ouvriers" provenaient en grande partie de la MRC Le Haut-Saint-Laurent. Le groupe comptait aussi dans ses rangs seize jeunes Mohawks qui ont travaillé sur ce projet.

Ces jeunes prenaient part au programme Service-jeunesse Canada de Développement des ressources humaines Canada (DRHC), par lequel ils ont pu acquérir une expérience de travail ou réintégrer le marché de l'emploi ou les bancs d'école. "Les jeunes ont tout fait de A à Z ici", a indiqué le coordonnateur du programme, Philippe Decloitre lors d'une conférence

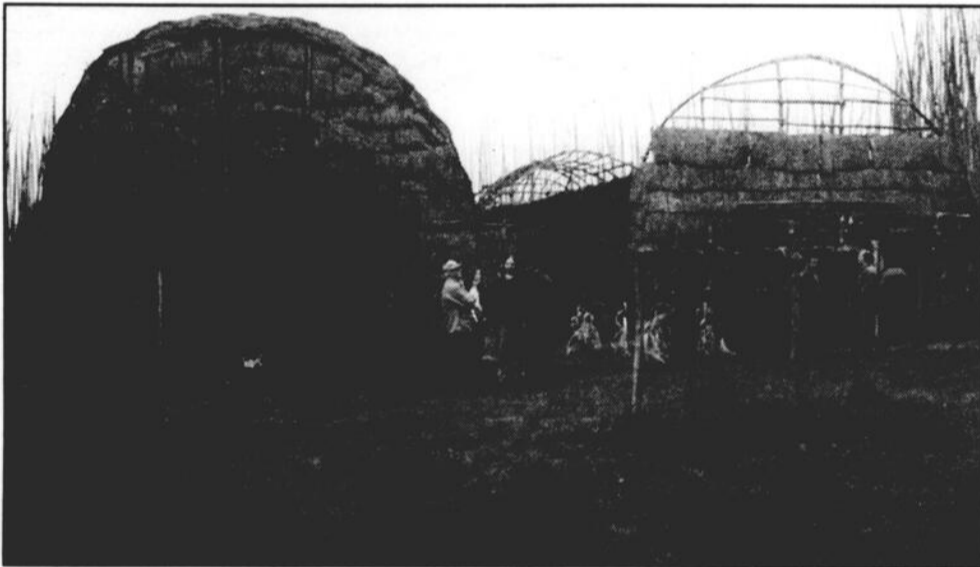
de presse vendredi dernier pour souligner la fin des travaux de construction.

La poursuite des travaux de construction des maisons-longues n'a cependant pas empêché les visiteurs de se rendre au site Droulers au cours de l'été. "Quelques groupes scolaires sont venues nous visiter. Du 5 juillet au 5 septembre, plus de 500 personnes sont présentées ici. Il y avait des gens de Montréal, des États-Unis et aussi de l'Europe. En voyant l'évolution des travaux, elles ont eu une idée de ce qui attend le public la saison prochaine", estime M. Decloitre.

C'est en mai 2001 que le site Droulers devrait officiellement accueillir le grand public et ce, sur une base permanente. Pour cette prochaine saison, les

Aventuriers de l'archéologie dans le Haut-Saint-Laurent proposent une exposition sur l'archéologie, montée grâce à une aide financière du ministère de la Culture dans le cadre du programme "Étalez votre science."

Archéologue de la MRC Le Haut-Saint-Laurent et chargé de projet pour le site Droulers, Michel Gagné avait plein de remerciements à formuler pour la mise en oeuvre du village au coeur du site: à DRHC, au CLD du Haut-Saint-Laurent, à la MRC Le Haut-Saint-Laurent, à la direction de la Montérégie du ministère de la Culture et des Communications, à l'artisan-concepteur Michel Cadieux et au coordonnateur Philippe Decloitre et aussi aux jeunes qui y ont travaillé.



Il aura fallu quatre ans pour que le projet de reconstitution d'un village amérindien à l'intérieur même du site. Après l'érection d'une première maison-longue en 1997, trois autres, entourées d'une palissade, ont été fabriquées les années suivantes. À ces bâtiments se sont greffées deux passerelles d'observation et un poste d'accueil et d'animation. (photo P.L.)

Hausse de 22% des visiteurs au Parc Safari cet été

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Le mauvais temps qui a sévi au Québec tout au long de l'été a entraîné une diminution générale des visiteurs dans un bon nombre de lieux et d'établissements touristiques de la plupart des régions de la province mais pas au Parc Safari de Hemmingford.

Les dirigeants du Parc Safari ont tracé un bilan fort positif de la saison touristique 2000. Ils estiment qu'environ 350 000 personnes ont franchi les tourniquets du site, entre la mi-mai et la mi-septembre. Avec une hausse de l'ordre de 22% cette année, le Parc Safari demeure l'un des rares stations touristiques à enregistrer une hausse de ses visiteurs, toujours selon ses dirigeants. "Depuis cinq ans que je suis en poste, il s'agit de l'une des bonnes augmentations enregistrées au Parc pour une saison", a fait savoir au Gleaner La Source Pierre Bertrand, directeur du marketing du Parc Safari.

Trois facteurs majeurs expliquerait cette

croissance de l'achalandage au Parc Safari. En premier lieu, un plan de marketing très agressif pour s'assurer que le site se démarque comme attrait touristique et de divertissement au Québec par sa vocation première. "Le Parc ne peut pas compétitionner contre les parcs aquatiques, c'est un fait. Par contre, nous avons axé notre publicité autour de la découverte des animaux, pour permettre aux gens de les voir comme s'ils évoluaient en pleine nature", explique M. Bertrand.

Cette hausse serait aussi attribuable aux aménagements introduits au Parc Safari et aux activités d'animation qui répondent davantage aux goûts et aux besoins du public. Selon M. Bertrand, le Safari Adventure, complètement réaménagé, a plu aux visiteurs. La présentation d'événements comme le Festival Africain et la Journée Enfants-Retour mettant en vedette la chanteuse Carmen Campagne a contribué aux succès de la saison.

De plus, des efforts de tous les instants ont été mis pour améliorer l'accueil et les services offerts aux visiteurs. C'est là la base du programme de formation du per-

sonnel offert par le Parc Safari, considéré comme l'un des mieux structurés et organisés au Québec.

Ce programme représente des investissements équivalents à 4% à 5% le budget annuel du Parc. Pour son président, Danny Kyle, la formation du personnel reste une priorité. "Nous voulons que les visiteurs soient accueillis comme s'ils étaient des amis. En ce sens, je pense que nous avons réussi. Les résultats de cette année le prouvent. Malgré le mauvais temps, certaines journées, le nombre de visiteurs a atteint des records inégalés", a-t-il indiqué.

Que réserve le Parc Safari aux visiteurs l'an prochain. Avec les résultats aussi positifs que l'été 2000 leur ont procurés, la direction planifie déjà un train de nouveautés pour la saison 2001. "Il semble que l'été prochain réservera à notre clientèle de belles surprises. Mais tant et aussi longtemps que les ficelles ne seront pas toutes attachées quant à la nature de nos projets pour l'an prochain, impossible de dévoiler quoi que ce soit", estime M. Bertrand.

Vol qualifié devant la caisse populaire de Saint-Anicet Un deuxième suspect arrêté

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Un deuxième suspect a été arrêté en rapport avec l'attaque d'un camion de la firme Sécur à Saint-Anicet au tout début du mois d'août.

Les agents de l'unité des crimes contre la personne de la Sûreté du Québec de Montréal ont mis la main au collet de Daniel Croteau, un des trois individus que les forces policières croient associés à ce crime. L'homme a été appréhendé mardi de la semaine dernière vers 7h à son domicile de Très-Saint-Rédempteur, près de Rigaud. Les enquêteurs se sont présentés chez lui, munis d'un mandat.

Lui et deux autres individus étaient activement recherchés par la police à la suite du vol qualifié contre un fourgon blindé stationné devant la caisse populaire de Saint-Anicet le 1er août dernier. Avant de s'en prendre au véhicule, les malfaiteurs avaient pensé créer une diversion en plaçant une bombe de fabrication artisanale sous une fourgonnette stationnée à l'arrière de l'hôpital Barrie Memorial d'Ormstown. L'objet a explosé, sans faire de victimes.

Plus tard, les bandits s'en sont pris aux deux employés de la compagnie Sécur en les sommant de se coucher par terre. Ils ont pénétré dans le camion de la société dans l'espoir de le vider de son contenu. Après avoir aspergé de poivre de Cayenne les deux convoyeurs, ils ont pris la fuite en emportant une somme de 100 000\$ contenus dans un sac.

Comparaisant mercredi dernier au palais de justice de Valleyfield, Daniel Croteau a été accusé de vol qualifié, complot, séquestration, possession d'arme prohibée, utilisation d'explosifs et port de déguisement. En attendant de retourner devant un juge pour la tenue de son enquête pro-forma, il demeure détenu.

De son côté, Robert Saint-Onge, sur qui pèse déjà onze chefs d'accusation relativement à ce vol qualifié, était de retour devant la cour mercredi matin. D'autres accusations ont été portées contre lui en relation avec le dépôt et l'éclatement de l'engin explosif sous le véhicule derrière le centre hospitalier d'Ormstown mais la nature de celles-ci n'ont pu être fournies. L'homme demeurant à Lanoraie.

Les deux hommes doivent revenir devant le tribunal le 26 octobre prochain.

Quant au troisième individu impliqué dans cette affaire, la SQ poursuit son enquête dans le but de le retrouver.

Un tremblement de terre mineur frappe le Haut-Saint-Laurent

Un tremblement de terre mineur a secoué les édifices et fait trembler la vaisselle des étagères des résidences vendredi matin dans les secteurs de Huntingdon et d'Ormstown.

Cette secousse sismique n'a toutefois pas fait de dommages. "Elle a été nettement perceptible dans ces deux endroits", a indiqué le producteur agricole et météorologue amateur d'Ormstown Peter Finlayson.

D'après M. Finlayson, qui opère une station d'observation météorologique sur sa ferme, le séisme, qui s'est fait sentir à 9h59, était d'une amplitude de 3,8 sur l'échelle de Richter. En temps normal, les tremblements de terre qui enregistrent moins de cinq ne provoquent pas de dégâts.

L'épicentre se trouvait à seize kilomètres au sud-est de Valleyfield. (J.T. trad. P.L.)

LE MEUBLEUR

Une visite chez Ameublement Maheu

- ✓ Qualité
- ✓ Service
- ✓ Prix compétitif

Venez voir notre sélection de cuir à prix imbattables

À seulement 20 minutes de Huntingdon

478, chemin St-Louis, St-Etienne-de-Beauharnois
(450) 429-4303



D'un foyer à l'autre

Bazar à l'église anglicane St-John's de Huntingdon

Bazar de la nouvelle lune les vendredi 27 octobre à 16h et samedi 28 octobre à 9h à l'église anglicane St-John's de Huntingdon, rue King. Bienvenue à tous

Pour les parents d'enfants de 0 à 5 ans

Tu as un enfant de 0 à 5 ans? Il t'arrive de ne plus savoir t'y prendre ou d'avoir l'impression de mal faire? Tu ressens quelquefois un sentiment d'impuissance ou même de violence envers ton enfant? Tu apprécieras peut-être partager, échanger et t'informer pour pouvoir prévenir les problèmes et mieux comprendre ce petit monde. Les rencontres du Programme d'intervention auprès des familles avec enfant (PIFE) ne régleront pas toutes ces questions mais aideront à trouver des moyens concrets pour mieux agir dans différentes situations de la vie quotidienne. À l'intérieur des six ateliers de deux heures chacun seront abordés les sujets suivants: le développement de l'enfant 0 à 5 ans, développement et comportement, discipline, rivalité entre frères et sœurs, sexualité et parent, comment s'y retrouver! Offertes gratuitement aux parents d'enfants de 0 à 5 ans, ces rencontres auront lieu les lundis soirs de 19h à 21h au CLSC Huntingdon, du 16 octobre au 20 novembre. Pour inscriptions et informations, composez le 264-6108.

Allaitement maternel

Une invitation spéciale est lancée aux mères ayant fait le choix d'allaiter leur enfant. La Ligue La Leche tiendra sa réunion mensuelle le 12 octobre prochain à 19h15 au CLSC de Valleyfield, 71, rue Maden. Le thème de la réunion sera: "à la maison avec votre nouveau bébé. La Ligue va répondre aux questions des participants et constitue une importante source d'informations et d'encouragement, autant pour la mère que le père. Celui-ci est donc convié à cette rencontre, de même que bébé. Pour plus d'information ou de l'aide spécifique, contactez Caroline Gallant, monitrice à la Ligue au 450-373-1138.

Défilé de mode bénéfique

Le service de bénévolat du centre hospitalier régional du Suroît invite la population à assister à un défilé de mode bénéfique le mercredi 11 octobre 2000 à 19h au Salon Empire de l'Hôtel Plaza Valleyfield, 10, avenue du Centenaire à Valleyfield. Les billets sont en vente à la boutique Une petite pensée, la boutique des bénévoles située au CHRS. Sous le thème "Symphonie des couleurs", cette parade présentera des collections d'une dizaine de boutiques locales. De plus, des prestations seront offertes par Priscilla Gibeau et Maxime Longpré, champions canadiens en danse internationale et par Thomas Lapière, violoniste. Les bénéfices de cette soirée seront versés au service de bénévolat du CHRS. Pour plus d'informations, communiquez avec la présidente, Suzanne Poirier au (450) 371-9920, poste 2565.

Rencontre pour les personnes atteintes de sclérose en plaques

La CLSC Seigneurie de Beauharnois tient à annoncer que la prochaine rencontre pour les personnes atteintes de sclérose en plaques et leurs proches se tiendra le lundi 16 octobre prochain à 19h à ses locaux situés au 71, rue Maden, 2e étage, à Valleyfield. À cette occasion, M. Michel Leduc sera le conférencier invité. Il traitera des régimes d'assurance-invalidité et répondra aux questions des participants.

Rencontres prénatales du CLSC Huntingdon

Le CLSC Huntingdon offre des sessions prénatales en français. Ces rencontres s'adressent aux couples qui désirent recevoir de l'information concernant la grossesse, l'accouchement et les soins du bébé. Les soirées d'information se tiendront les mardis soirs de 19h à 21h, du 17 octobre au 5 décembre, à la résidence des infirmières de l'hôpital Barrie Memorial d'Ormstown. Les personnes intéressées doivent téléphoner le plus tôt possible au 264-6108 pour le territoire de Huntingdon et au 826-3161 pour celui de Saint-Chrysostome pour s'inscrire. Ces séances sont offertes gratuitement.

Conférence sur le syndrome de Gilles-de-la-Tourette

Les personnes désireuses de se renseigner sur le syndrome de Gilles-de-la-Tourette sont invitées à une conférence sur le sujet le vendredi 13 octobre à 19h à la polyvalente Baie-Saint-François de Valleyfield. Cette soirée vise à faire connaître davantage cette maladie auprès du grand public. Le Dr Francine Lussier, neuro-psychologue à l'hôpital Sainte-Justine de Montréal et oeuvrant auprès des enfants atteints de cette maladie, agira comme conférencière. Cette conférence est organisée par l'association du syndrome de Gilles-de-la-Tourette, en collaboration avec les commissions scolaires de la Vallée-des-Tisserands et des Trois-Lacs, Santé-Mentale-Jeunesse, le comité consultatif de l'EDHAA, les CLSC et les pharmacies de la région. Pour plus d'information: Mme Lucie Cusson au 371-0547.

Brunch au profit d'Info-Centre P.P.H.M.

L'organisme Info-Centre pour Personnes Handicapées de la Montérégie organise un brunch bénéfique le dimanche 15 octobre, de 9h30 à 14h, à la salle des Mooses, 67, rue Académie à Valleyfield. Le service sera assuré par le Buffet Lise. Sylvain Godmer assurera l'animation et des prix de présence seront tirés. Prix d'entrée pour les adultes, les jeunes de douze ans et moins et c'est gratuit pour les enfants de moins de trois ans. Pour informations: 377-2964.

Concours de photos de la rivière Châteauguay

Lancé le 27 mai dernier, le concours de photos de la rivière Châteauguay entre dans sa dernière phase. La date limite pour la remise des photos est le 31 octobre prochain. Il est possible de prendre part au concours sous deux catégories, en présentant des images couleur ou noir et blanc. Le thème de chaque photo doit être en lien avec soit la nature, les activités humaines ou le patrimoine. Peu importe le sujet choisi, la photo doit inclure les berges de la rivière Châteauguay, dans les limites du territoire de la MRC Le Haut-Saint-Laurent qui se trouvent au sud de Howick jusqu'à la frontière américaine. Plusieurs prix seront attribués: caméra Pentax avec zoom, jumelles Minolta et Buschnell, agrandissements, laminages, films et certificats-cadeaux. Les photos seront jugées par un jury formé de photographes de la région. Il y aura aussi attribution d'un "Prix du public." Pour se procurer un formulaire d'inscription et les modalités de participation, téléphonez au (450) 829-2829.

Culture et Loisirs Huntingdon

Culture et Loisirs Huntingdon recueille présentement tous les renseignements concernant les activités disponibles dans le but de publier un bottin au début de l'année 2001. Si vous offrez ou vous comptez offrir des activités culturelles, de loisir ou sportives, que vous soyez un organisme ou un individu, veuillez prendre contact avec l'organisme pour être inclus dans le document. La date de tombée est le 10 décembre 2000. Contactez Alain Boisvert au 264-5656. Courriel: matou@rocler.qc.ca

Centre canadien des armes à feu

Le Centre canadien des armes à feu organise tiend à rappeler aux détenteurs d'armes à feu qu'ils doivent chacun posséder un permis avant la fin de l'année. Ce permis ou un AAFF valide devra être présenté au marchand pour pouvoir acheter des munitions. Il est posséder pour ces gens de les aider à remplir un formulaire de demande de permis. Une équipe de personnes qualifiées du Centre canadien des armes à feu sera au 1241, Notre-Dame (salle commune) à Saint-Chrysostome le 5 novembre de 11h à 16h. À ce kiosque, on pourra répondre aux questions, donner un coup de main pour remplir le formulaire et prendre la photo pour le permis. On peut obtenir un formulaire sur place, à son bureau de poste le plus près ou encore en composant le 1 800 731-4000.

POUR NETTOYAGE DE FOSSES SEPTIQUES & PUISARDS



Plus de 30 ans d'expérience
Tél.: 373-3927
Sans frais: 1-800-567-3927

Daniel Turp sert une mise en garde à Serge Marcil

Patrice Laflamme
LA SOURCE

À présent que Linda Julien a annoncé publiquement qu'elle ne se portera pas candidate du Parti libéral du Canada aux prochaines élections fédérales, le député bloquiste de Beauharnois-Salaberry, Daniel Turp, s'attend à ce que l'ex-député provincial de Salaberry-Soulanges de 1985 à 1994, Serge Marcil, accepte d'entrer dans la course à l'investiture du parti dans le comté.

M. Turp a indiqué que si tel était le cas, il tient à rappeler à M. Marcil que des élections ne doivent pas se faire à coups de fausses promesses. Il invite d'ailleurs le futur porte-couleurs libéral à y penser à deux fois avant de faire du prolongement de l'autoroute 30 son cheval de bataille électoral. "La rumeur que les libéraux annoncent une participation financière du gouvernement fédéral dans le projet de prolongement de l'autoroute 30. En 1992, le député provincial Serge Marcil avait promis au nom du gouvernement de Robert Bourassa le début des travaux pour 1993. Il n'a jamais donné suite à son engagement. M. Marcil devrait savoir que des promesses, ça peut être trompeur", a déclaré M. Turp mercredi dernier.

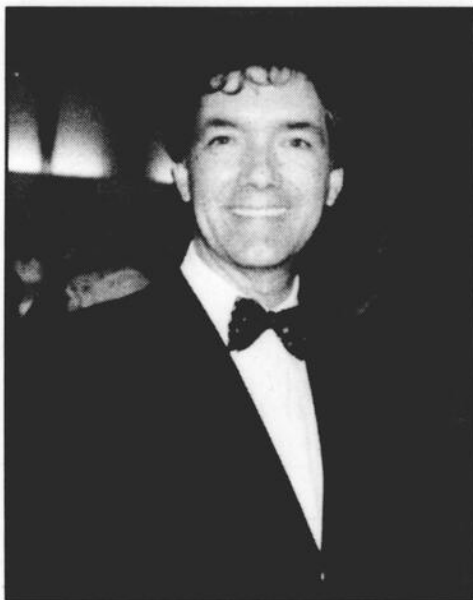
Le député bloquiste a tenu à rappeler que le 17 décembre 1991, une délégation d'une trentaine de représentants de la région de Beauharnois-Salaberry avait rencontré Robert Bourassa, le ministre des Transports de l'époque Sam Elkas et Serge Marcil, alors député. Ceux-ci, dit-il, leur

avaient promis une réponse pour la fin janvier 1992, notamment au sujet du parachèvement de l'autoroute 30 mais également sur la construction d'un nouveau pont sur le canal Beauharnois.

"Ces politiciens ont alors créé d'énormes attentes auprès de la population, estime M. Turp. En lançant des promesses en l'air, M. Marc il a fait vivre une amère déception aux citoyens de Beauharnois-Salaberry. Je veux éviter à tout prix que cette situation se reproduise dans le cadre de la prochaine élection fédérale. Si les libéraux de Jean Chrétien viennent dans la circonscription pour nous promettre l'autoroute 30, j'exigerai qu'en engagement par écrit soit donné aux citoyens de Beauharnois-Salaberry qui en ont ras-le-bol des promesses non tenues. La région n'a pas besoin de promesses partisans pour l'autoroute 30, elle a besoin d'engagements et de travaux concrets."

D'autre part, M. Turp comprend mal comment l'ex-candidat conservateur dans Beauharnois-Salaberry au scrutin fédéral de juin 1997, Dominique Bellemare, qui a annoncé mercredi dernier qu'il ne se présentait pas pour le Parti libéral, ait été tenté de porter les couleurs de trois formations politiques différents. "Si Dominique Bellemare a hésité entre les libéraux, les conservateurs et l'Alliance canadienne, c'est qu'il est un caméléon politique. Ces trois formations ont des vues diamétralement opposées sur des sujets comme l'assurance-emploi et la clarté référendaire, pour ne prendre que ces deux exemples."

Lui-même n'a aucunement l'intention de faire faux bond au Bloc québécois, qu'il représente aux Communes depuis trois ans. "Pour ma part, je ne changerai pas de camp. Je suis un membre et un député du Bloc québécois dont la mission est de défendre les intérêts des Québécois, comme je l'ai fait depuis mon élection le 2 juin 1997", a conclu M. Turp.



Daniel Turp (photo d'archives)

ABRIS D'AUTOS

LOCATION DISPONIBLE

▪ Ventes ▪ Location
▪ Installation ▪ Réparations

Les ABRIS ANDRÉ MIRON DÉCOR INC.

Page: (450) 544-5437 373-3177

Spéciaux

BOUDIN EN PANNE
\$4.50/contenant

SAUCISSES PORC ET BOEUF
2.29\$/lb

BACON
3,79\$/lb
10 lbs et +
3,69\$/lb

LONGE DE PORC
2.49\$/LB

BOUCHERIE YLAU

QUALITÉ DE VIANDE GARANTIE

GROS ET DÉTAIL

CERTIFICATS CADEAUX DISPONIBLES

1/2 BOEUF 2,09\$/lb APRX. 300 lbs.	LONGE LONGUE DE BOEUF APRX. 70 lbs. 3,99\$/lb	QUARTIER DE BOEUF AVANT APRX. 200 lbs. 1,79\$/lb
1/2 PORC OU ENTIER 1,39\$/lb APRX. 200 lbs.	QUARTIER DE BOEUF ARRIÈRE 2,49\$/lb APRX. 200 lbs.	JAMBON TOUPIE FUMÉE MAISON 3,49\$/lb

Service d'abattage
Dépeçage, emballage et transport pour
Porc, Boeuf, veau, agneau

SPÉCIALITÉS

- JAMBON FUMÉE D'AUTREFOIS
- VIANDE À CONGÉLATEUR

TEL.: 247-2130

83 COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

HEURES: Lun. - Mar. - Mer.: 8h00 - 17h00
Jou. - ven.: 8h00 - 21h00 / Sam.: 8h00 - 17h00 / Dim.: Fermé

M.NETTOYEUR
Ent.
Nettoyage professionnel à la vapeur
Tapis, Divan, Auto
(450) 377-6594
(450) 267-8353
BRUNO LAPIÈRE

SECTION DE RIB BOEUF
aprx 50 lbs
3,19\$/lb

Prix garantis pour 7 jours

Trois candidats potentiels renoncent à briguer l'investiture libérale fédérale dans Beauharnois-Salaberry

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Au moins trois autres aspirants potentiels à porter les couleurs du Parti libéral dans Beauharnois-Salaberry ont clairement indiqué qu'ils ne se porteront pas candidats pour cette formation politique en vue des prochaines élections fédérales.

Courtisés par les libéraux fédéraux du comté depuis quelques semaines, l'ancien candidat progressiste-conservateur lors du scrutin général de juin 1997, Dominique Bellemare, de même que les maires Gilles Bigras de Saint-Chrysostome et Denis Poitras de Sainte-Barbe ont fait savoir qu'ils n'entreront pas pour l'instant dans la course à l'investiture du PLC dans la circonscription actuellement représentée par le bloquiste Daniel Turp.

Lui-même approché par les libéraux fédéraux de Beauharnois-Salaberry et les membres influents du parti au plan national, M. Dominique Bellemare a confirmé mercredi dernier qu'il ne se présentera pas comme porte-couleurs du PLC. "Je suis extrêmement flatté des pressions soutenues dont j'ai été l'objet de même que l'appui que j'ai reçu de la part des nombreux politiciens aux trois paliers de gouvernement et je les remercie. Il est vrai que je me suis donné une période de réflexion personnelle. Il aurait été tentant de mettre sur pied une coalition anti-Turp lors des prochaines élections, tellement sa présence dans le comté a été négative. Il représente un véritable danger public politique", a-t-il indiqué.

Quant à son avenir politique immédiat, M. Bellemare ne ferme pas la porte à une éventuelle candidature pour le Parti progres-

siste-conservateur. Il semble également que l'Alliance canadienne l'aurait approché pour devenir candidat mais l'avocat de 41 ans aurait balayé cette possibilité du revers de la main. "Tout dépendra de la date des élections. Si c'est à l'automne, ça risque d'être difficile. De toute façon, il y aura un candidat PC dans Beauharnois-Salaberry. J'appuierai ce candidat et resterai actif au plan local et national, surtout s'il y a encore un référendum", a-t-il souligné.

Pour sa part, le maire de Saint-Chrysostome, Gilles Bigras, a lui aussi fait savoir qu'il ne sera pas sur les rangs pour représenter le Parti libéral dans le cadre d'éventuels élections fédérales, fort probablement déclenchées à l'automne.

M. Bigras n'a pas caché que les instances du PLC se sont intéressées à lui. "C'est vrai que j'ai été appelé par les libéraux qui m'ont demandé si j'étais intéressé ou non à me présenter pour eux dans le comté. Peut-être que parce que je m'implique depuis 30 ans au niveau politique, ils en ont tenu compte", a-t-il dit.

Cependant, M. Bigras que ses fonctions à la tête de la municipalité et son nouvel emploi aux Vergers Leahy occupent amplement son emploi du temps. "De dire que je me lance en politique fédérale demain matin, je ne penserais pas, j'ai été élu maire il y a quelques mois et j'ai l'intention de demeurer à mon poste. Il y a encore beaucoup de travail à accomplir dans ma municipalité que je veux finaliser", a-t-il déclaré.

Le maire de Sainte-Barbe, Denis Poitras, a lui aussi indiqué qu'il ne déposera pas sa candidature pour les libéraux dans le comté de Beauharnois-Salaberry, bien que le parti l'ait sollicité depuis un an et demi, en même temps que l'Action démocratique du Québec duquel il souhaite défendre les couleurs prochainement sur la scène politique provinciale.

"Je n'ai pas encore la piqûre de la politique fédérale à 100%. Je ne me sens pas prêt pour faire le saut", a souligné M. Poitras dont l'actuel mandat à la mairie expire en 2002.

MM. Bigras et Poitras sont en outre d'accord pour dire que Serge Marciel devrait être le prochain adversaire libéral de Daniel Turp au prochain scrutin fédéral. Dominique Bellemare aurait constitué leur deuxième choix.



Gilles Bigras



Denis Poitras

Courtisé par les libéraux fédéraux de Beauharnois-Salaberry

Serge Marciel continue sa période de réflexion

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Bien qu'il ait déjà fait savoir publiquement qu'il ne serait pas candidat libéral advenant que des élections générales soient déclenchées cet automne, l'ancien député provincial de Salaberry-Soulanges, Serge Marciel, n'en poursuit pas moins sa réflexion à savoir s'il entrera ou non dans la course pour l'investiture du parti dans Beauharnois-Salaberry.

Sollicité depuis quelques semaines par les libéraux fédéraux du comté, M. Marciel serait en mesure de faire une annonce dans les tout prochains jours à savoir s'il portera les couleurs du PLC lors du prochain scrutin fédéral. "Je continue de réfléchir de façon assez intensive en ce moment. Je profite de cette période pour consulter des gens autour de moi. D'ici une semaine, je vais être en mesure de prendre une décision sur une candidature pour le parti dans le comté. Je pourrais la rendre en fin de semaine prochaine ou au cours de la semaine du 16 octobre", a-t-il confié lors d'une entrevue téléphonique avec The Gleaner/La Source vendredi matin.

Du même coup, M. Marciel souligne qu'il ne disposera pas d'une grande marge de manoeuvre si le premier ministre Jean Chrétien lance un appel aux urnes à la fin novembre. "Si la campagne électorale est lancée cet automne, quelque part vers le 22 ou le 23 octobre pour des élections qui auraient lieu le 27 novembre, celle-ci ne sera pas longue. Un candidat se doit d'avoir beaucoup de temps à sa disposition pour se préparer et présenter le programme du parti à ses électeurs", a-t-il fait savoir.

L'ancien député agit comme président et directeur général de la Fondation Paul-Gérin Lajoie. Un poste qu'il adore et qu'il aurait de la difficulté à troquer pour celui de politicien. Pour cette raison, il se donne

du temps pour peser le pour et le contre avant de songer à un retour en politique.

Et si les élections fédérales étaient déclenchées le printemps prochain. "Je ne ferme aucune porte à cette possibilité. Il n'en demeure pas moins que la tenue d'un scrutin au printemps 2001 ne permettrait de réfléchir davantage sur une possibilité de retour ou non en politique"

En acceptant de soumettre sa candidature pour représenter le Parti libéral fédéral, M. Marciel n'a aucune objection quant à la possibilité d'avoir à faire face à un ou plusieurs adversaires sur les rangs. "L'idéal, ce serait de tenir une assemblée d'investiture. Evidemment, je n'ai pas de contrôle sur l'association libérale du comté. C'est elle qui va décider de la façon de faire les choses. Tout dépend aussi de l'échéance électorale. Mais une assemblée d'investiture donne lieu à un échange d'idées, permet aux candidats de s'exprimer et aussi de bâtir une organisation qui va épauler celui ou celle qui a été choisi pour représenter le parti", a-t-il souligné.



Serge Marciel

Poirier
Automobiles inc.
373, Chemin Laroque, Valleyfield

LA OU ÇA BOUGE

Guy Taillefer
Conseiller en Vente et Location
Tél.: (450) 373-6444
Télex: (450) 377-8089

COLLÈGE HÉRITAGE DE CHATEAUGUAY INC.
270, boulevard D'Youville, C.P.80036, Châteauguay J6J 5X2
Tél.: (450) 692-5578 Télex: (450) 692-5579
Héritage, plus qu'un concept, une façon d'être

Le Collège Héritage, une formation par excellence

Nous acceptons les élèves à partir de la 5^e année jusqu'en secondaire V

SAMEDI 14 OCTOBRE
PORTES OUVERTES
de 13h à 16h

Inscriptions en cours pour 2001-2002

Classes régulières et enrichies
enseignement de l'espagnol

Nous avons un projet à vous offrir

pour la 5^e et 6^e années

Pour un rendez-vous ou de plus amples informations,
contactez M. Jean-Guy Brais au

692-5578

Transport
disponible

Un HAVRE de PAIX et d'ÉTUDES

RACHEL
MARINE SPORT (1985) inc.
3205 Principale
St-Zotique
(450) 267-3553
Fax: (450) 267-3554

Super vente
Modèles «2000»



ADVENTURIER
ROBUSTE

Conduisez le meilleur

- Puissant Polaris 500cc, 4 temps, 4 valves, refroidi au liquide
- Système de lubrification Hitech à carter sec
- Suspension indépendante à l'arrière
- Suspension avant MacPherson
- Traction indépendante aux 4 roues
- Traction intégrale
- Transmission automatique (PVT)
- Freins à disques hydraulique aux 4 roues

Courrier des lecteurs

Un édifice fantôme qui reprendra vie

L'achat du Château de Huntingdon porte à réfléchir mûrement et objectivement.

Les chiffres présentés par M. le préfet de la MRC Le Haut-Saint-Laurent semblent faire peur, mais cet acquis vaut la peine de s'arrêter.

Premièrement, l'installation des bureaux du personnel de la MRC en bénéficiera et la superficie de cet immeuble fera sûrement rêver les investisseurs potentiels pour un restaurant, des boutiques, etc.. L'imagination sera fertile en tout sens.

D'abord, le CLSC Huntingdon cherche des locaux de 18 000 pieds carrés pour leurs besoins car présentement, il dispose de 8 000 pieds carrés, dont le bail se termine à l'automne 2001. La location des locaux aidera grandement au financement de la dette, et peut-être aussi une augmentation de personnel. Tout ceci pour le bien-être de la région.

Perdre le CLSC serait néfaste et qu'il soit dirigé d'ailleurs n'est pas souhaitable pour personne.

Cet édifice fantôme reprendra vie et c'est un plus pour rehausser l'attrait pour une ville.

Regardons ailleurs. L'ancienne école d'agriculture de Sainte-Martine abandonnée plusieurs années, l'hôtel Delta et la pharmacie Jean Coutu à Valleyfield: ces édifices délaissés et maintenant rénovés ont une autre vocation, et à moindres coûts que neufs.

Je crois qu'il faut croire en ce nouvel essor. Appuyons nos dirigeants dans leurs démarches et souhaitons leur "bonne chance" dans leurs réalisations.

Philippe Leblanc
Godmanchester

Hommage au défunt Pierre-Elliott Trudeau

En tant que dignitaire, j'ai assisté le mardi 3 octobre dernier aux funérailles d'un grand homme qui a travaillé avec acharnement au développement de notre pays le Canada: M. Pierre-Elliott Trudeau.

Je me suis alors rappelé en 1982 lors du rapatriement de la Constitution ma rencontre avec M. Trudeau. J'avais alors été invité à titre de bâtisseur du Canada. Tout un honneur pour moi car à cette époque, on m'avait reconnu comme un grand défricheur. J'étais propriétaire des Fermes du Soleil et conseiller municipal de mon village natal, Sainte-Clotilde.

En compagnie de la reine d'Angleterre Elizabeth II, j'avais rencontré M. Trudeau, un homme détenant une prestance et une force de caractère incroyable à vouloir

garder unies toutes les provinces en un seul pays.

Je suis fier de savoir et de partager avec vous que M. Pierre-Elliott Trudeau sera à jamais parmi nous, tout particulièrement dans notre comté puisqu'il a décidé d'être enterré auprès de ses parents à Saint-Rémi. Son être a enrichi notre pays, son âme enrichira maintenant la mémoire de nos canadiens et citoyens de Beauharnois-Huntingdon.

Mes hommages à ses proches!

André Chenail
Député de Beauharnois-Huntingdon

NAISSANCES & DÉCÈS

REMERCIEMENTS, À LA MÉMOIRE, FIANÇAILLES

DÉCÈS

DUBOIS, Diane - À Valleyfield le 7 octobre 2000 à l'âge de 56 ans est décédée Mlle Diane Dubois, autrefois de Huntingdon fille de feu M. Raymond Dubois et feu Mme Anita Daoust. Elle laisse dans le deuil, son frère Richard (Marie-Paule Laurin), Chantal (François Beaulieu) et Sylvie (Gaétan Dubois) ainsi que plusieurs parents et amis. Elle fut exposée le lundi 9 octobre 2000 à compter de 10 heures, au Salon Funéraire Rodrigue Montpetit & Fils Inc., 170 rue Châteauguay, Huntingdon. Les funérailles ont eu lieu lundi le 9 octobre 2000 à 15 heures en l'église St-Joseph de Huntingdon. Inhumation au cimetière du même endroit.

REMERCIEMENTS

Le Camp d'été Melissa's Sunshine voudrait remercier tous ceux qui ont participé au match de softball cet été et merci également à ceux qui ont fait des pâtisseries et qui ont acheté des produits à la Foire de Havelock.

Melissa's Sunshine Camp

La famille de feu Raymond Gaese, de Hemmingford voudrait sincèrement remercier la famille, voisins et amis de la Vallée de la Châteauguay pour leur témoignage de sympathie et appui lors de la grande perte que nous avons subie. Un remerciement très spécial à tous les membres de la communauté de Hemmingford, aux Dames de l'Église Unie de l'Église Unie St-Andrew, aux Révérends Birgit Neuschild, Phil Joudrey et Elke Mehnart, aux congrégations de l'Église Unie à Franklin Centre, Ormstown et Howick, ensemble avec le personnel et les élèves de l'École Élémentaire de Hemmingford et l'École Secondaire Régionale de la Vallée de la Châteauguay, et le personnel et les étudiants du United Theological College de Montréal, pour votre formidable compassion et bonté. Un extraordinaire remerciement à Gilles Serre et Earl Orr pour tous vos efforts. Veuillez considérer ceci comme nos remerciements personnels et venant du plus profond de notre cœur. Que Dieu vous bénisse.

Remerciements



Une nouvelle année (2000-2001) d'entraînement d'haltérophilie commence. Je profite de l'occasion pour remercier tous les commanditaires et les personnes qui m'ont appuyé financièrement l'an dernier. Cet appui m'a permis de participer à trois compétitions importantes (Vancouver, Montréal, République Tchèque).

Eric Lafleur, haltérophile
Club Arthur Pigeon de Huntingdon

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement - incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

LA SOURCE • 264-5364 •

Éditorial

Une longue marche de réflexion et de sensibilisation

Cette semaine-ci en est une qui est particulièrement importante pour les femmes. C'est celle de la Marche mondiale des femmes. Sept jours durant lesquels les femmes vont non seulement déambuler dans les rues mais aussi réfléchir et sensibiliser la population à leurs revendications, notamment au niveau économique et social.

Du 9 au 15 octobre, elles seront des milliers venant des quatre coins du monde à se rassembler pour réclamer haut et fort une société plus juste et équitable, fondée sur l'égalité.

Il faut remonter un peu en arrière pour marquer le point de départ de cette prise de conscience que les femmes dans le monde se devaient de combattre l'injustice sociale et les iniquités auxquelles elles sont confrontées. En 1995 se déroulait la désormais célèbre Marche des femmes contre la pauvreté, où pendant une dizaine de jours, tout près de 900 femmes ont circulé à pied pour afficher leur solidarité et pour réclamer de vive voix de meilleurs conditions de vie. Non seulement ont-elles été entendues mais elles ont obtenu des gains sur bien des aspects.

Lors de cette Marche mondiale des femmes, les femmes québécoises ont l'intention de lancer à la face du gouvernement une série de demandes qu'elles jugeaient légitimes. Celles-ci concernent la précarité du travail féminin, la violence faite aux femmes, la double discrimination, la maternité et les femmes les plus pauvres.

En cette année de la Marche mondiale des femmes, les groupes féminins veulent plus que jamais dénoncer la violence et la pauvreté dont les femmes sont victimes. Ils cognent à la porte des différents paliers de gouvernement pour éayer un certain nombre de revendications: instauration de programmes permettant d'éliminer la violence faite aux femmes, accès gratuit et sans délai à des ressources d'aide, de prévention et de sensibilisation, élimination de la discrimination envers toutes les femmes notamment les femmes doublement dis-

criminées comme les travailleuses du sexe, établissement de lois pour le respect des droits des femmes afin de leur assurer le droit à l'égalité, la sécurité, l'intégrité et la protection de leur vie privée.

Voilà certes un programme chargé que les femmes se proposent de porter à bout de bras cette semaine et à soumettre aux pouvoirs politiques. Et pour elles, il est important d'avoir l'appui de la population dans leur combat contre l'injustice, le mépris, le non-respect et la violence. Comme le soulignent les organisatrices de cette Marche, c'est de la pression populaire que surgissent les modifications les plus fondamentales quand il est question des droits des individus.

Il est certain que l'ensemble des revendications de ces femmes ne deviendront pas réalité du jour au lendemain. Les femmes le savent déjà fort bien. Cela peut prendre encore bien des mois, sinon des années avant de crier "victoire" sur tous les fronts. Elles n'obtiendront gain de cause que si elles persistent à mettre de la pression sur nos gouvernants et à mettre l'opinion publique de leur bord en le convaincant de la justesse de leurs requêtes. Surtout si nous voulons encore et toujours prôner une société plus juste, où nous naissons et vivons égaux.

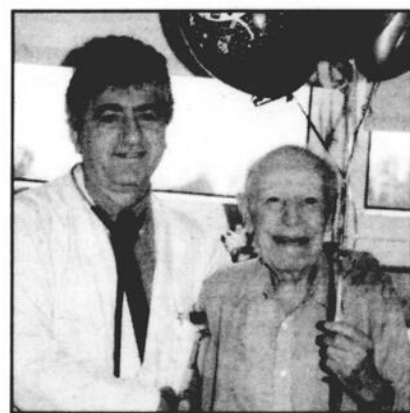
Mais la route est encore très longue pour elles et il faudra peut-être plus que des Marches mondiales pour qu'enfin, les femmes goûtent enfin aux fruits de leurs efforts acharnés. Après de trop longues années de batailles âprement disputées, elles devront encore démontrer, chiffres et faits à l'appui, que les iniquités auxquelles sont confrontées les femmes n'ont plus leur raison d'être et qu'il faut les combattre à tout moment.

Heureusement, la société a évolué depuis nombre d'années et avec elle, les mœurs et les mentalités. La justice sociale et l'égalité des chances font de plus en plus partie de nos préoccupations en tant que collectivité et c'est tant mieux.

Patrice Laflamme

100 ans et toujours de bonne humeur

Un citoyen d'Ormstown, M. Earl Bradley, a célébré le vendredi 6 octobre dernier son 100^e anniversaire de naissance. Et comme c'est devenu une habitude pour lui, il se rend à l'hôpital Barrie Memorial pour recevoir les soins appropriés et subir des prises de sang. Dans la vie de tous les jours, M. Bradley s'occupe lui-même de sa maison qu'il a bâtie en bordure de la route 138 mais admet maintenant que viendra le temps où il aura besoin d'aide. Il s'est établi dans la municipalité il y a environ 20 ans, après avoir travaillé et résidé à Côte-Saint-Luc et Montréal-Ouest. Le personnel du centre hospitalier a voulu célébrer cet événement avec des ballons et un beau gâteau, ce qui a fait bien plaisir. On aperçoit le sympathique centenaire (à droite) qui est confié aux bons soins du Dr Greg Geukjian (à gauche). (photo J.T.)



Les nouvelles locales à leurs meilleures!

Abonnez-vous maintenant à

LA SOURCE

66 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
TÉL.: (450) 264-5364 * FAX 264-9521

Zone locale: Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothee et Valleyfield

SEULEMENT \$32.00 (local) par année - \$39.50 (Hors-zone)

ABONNEMENTS É.-U.: \$55.00 (Fond Cdn) OU \$37.50 (Fond américain)

Nom

Adress

Code Postal

LA SOURCE

66, rue Châteauguay
Huntingdon, Qc
J0S 1H0

Tél.: (450) 264-5364 • Fax: (450) 264-9521

Directeur général:
André Castagnier

Rédactrice en chef:
Judith Taylor

Journalistes:
Patrice Laflamme

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.

Envoi de Poste-publication-Enregistrement no:08070 Abonnement local: 32.00\$/année, hors zone: 39.50 \$/année

La sculpture sur bois, une grande passion pour Guy Daoust

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Il a attrapé la piqûre de la sculpture sur bois il y a dix ans. C'est devenu pour lui une grande passion.

M. Guy Daoust s'est intéressé à cette forme d'art au même titre que d'autres membres de sa famille. "Mon père a lui-même fait de la sculpture et mes frères ont aussi travaillé le bois. Quand j'étais tout jeune, j'ai aussi fait de la sculpture. Ce doit être héréditaire, il me semble", dit-il.

C'est par l'entremise de ses propres enfants que l'artiste de Godmanchester a fait de la sculpture sur bois un passe-temps. "Mes enfants m'ont acheté un livre sur la sculpture de canards, que j'ai toujours en ma possession. Ils l'ont fait car ils savaient que j'aimais ça. Je n'ai pas suivi de cours en tant que tel",

raconte-t-il.

La spécialité de M. Daoust, c'est les volatiles. Dans le sous-sol de sa résidence qui lui sert d'atelier, il crée des oiseaux et des canards. "J'ai une vingtaine d'œuvres à mon actif, dont un cardinal, un geai bleu, un huard et d'autres animaux. La première pièce que j'ai réalisée fut un canard. C'était en 1991", raconte-t-il.

M. Daoust n'a pas l'habitude de s'inscrire à des compétitions de sculpture, bien qu'il ait reçu des invitations par le passé. Mais voilà qu'il a été convié à participer à un concours international qui se tenait à la mi-août dans le cadre de la troisième édition du Festival international de l'appelant de Vaudreuil. "J'ai reçu un coup de téléphone d'une personne qui me parlait d'un tel concours, raconte-t-il. C'est alors que j'ai accepté d'y participer. En dedans de moi, j'étais content que l'on ait pensé à moi. Cela faisait longtemps que je

voulais prendre part à un événement de ce genre", a-t-il souligné.

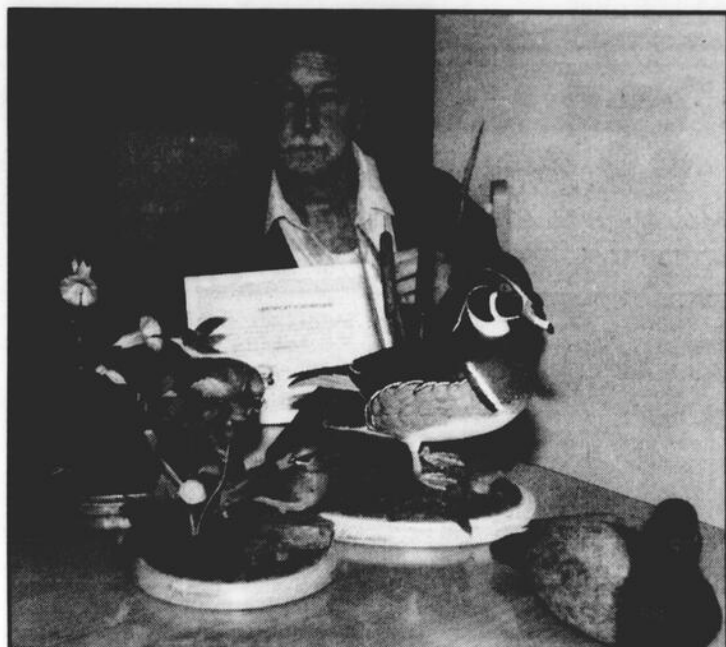
Il ressortira de ce concours avec non pas un, deux, trois mais bien sept prix. Son "colibri" lui vaudra la première place en classe "compétition" et au niveau "best of show". Un autre œuvre, le "jaseur des cèdres" a décroché une deuxième position "toutes catégories" et pour le "best of show". Une troisième pièce, le "morian à dos blanc", s'est méritée la deuxième place dans la catégorie des "canards décoratifs". Autre création de son crû, le "canard huppé" a pris la troisième position chez les "canards décoratifs" et pour le "best of show."

"J'étais bien content de remporter tous ces prix, d'autant plus que je ne m'y attendais vraiment pas et que je ne m'en allais pas à ce concours avec l'intention de gagner. Je me sentais comme un p'tit gars", a confié M. Daoust.

Pour réussir une œuvre, M. Daoust sait pertinemment qu'il ne doit rien laisser au hasard. "Fabriquer une sculpture exige de la patience et un bon sens de l'observation. Il ne faut pas compter les heures non plus. Moi, par

exemple, je peux mettre, à temps perdu, à peu près 150 heures pour compléter une pièce", souligne l'artiste qui dit s'inspirer de la nature pour concevoir ses créations.

A 63 ans, M. Daoust souhaite s'adonner encore longtemps à ce hobby, qui lui procure beaucoup de satisfaction personnelle. "Si c'est possible, j'aimerais pouvoir améliorer et perfectionner ma technique. Ce que j'aimerais pouvoir faire, c'est "d'accoupler" chacun de mes canards sculptés", a-t-il dit.



Convie à participer à un concours international qui se tenait à la mi-août dans le cadre de la troisième édition du Festival international de l'appelant de Vaudreuil, Guy Daoust en est ressorti avec non pas un, deux, trois mais bien sept prix.

(photo P.L.)

Une programmation variée et étoffée à la salle Albert-Dumouchel

Valspec entame sa 25e saison de spectacles

Patrice Laflamme
LA SOURCE

En 2000-2001, Valspec entreprend sa 25e saison de spectacles à la salle Albert-Dumouchel du collège de Valleyfield. Pour cette société de diffusion artistique et culturelle du Suroît, ce quart de siècle d'existence représente une année charnière.

Cette saison qui s'amorce se veut la dernière avant que la salle de la rue ne soit remis à neuf. Le 21 mai prochain, celle-ci sera fermée afin de permettre la réalisation de travaux majeurs de rénovation, au lendemain de la tenue d'un spectacle "d'au revoir". Aucun show ne sera présenté à l'automne 2001 mais c'est un site rénové que le public retrouvera en janvier 2002.

Ce sont 120 spectacles que Valspec offrira au public de l'automne 2000 à mai 2001, du jamais vu en une seule saison. À la programmation régulière de 44 spectacles s'ajoutent les "P'tits Dimanches, les Matinées scolaires, les Fêtes théâtrales du Suroît, les productions des étudiants du Collège de même que les spectacles en co-production.

Le contenu de la nouvelle saison de Valspec s'annonce des plus fastes, du moins en ce qui concerne la diversité des spectacles qui seront présentés. Encore et toujours, le théâtre est le fer de lance de la programmation avec les "Soirées théâtrales Schenley Silver Wedding Vodka". Le public aura droit à onze pièces, allant des classiques du répertoire aux créations les plus modernes et mettant en vedette les plus grands noms du théâtre québécois.

La popularité de l'humour ne se dément pas et c'est pourquoi Valspec propose les "Soirées Variétés". Toute au long de la saison, les Jean-Michel Anctil, Sol, Peter MacLeod, François Massicotte, Dominic et Martin, Steeve Diamond, Martin Petit, Martin Matte et Michel M'Pambara viendront à tour de rôle faire rire le public. C'est sur le scène de la salle Albert-Dumouchel que Pierre Légaré donnera sa dernière prestation à vie le 16 décembre prochain.

Chanson

Cette saison, Valspec innove en introduisant les "Soirées de la chanson". Cette nouvelle série propose au public des tours de chant d'Isabelle Boulay, Claude Dubois, Richard Séguin, Marie-Claire Séguin, Alain Morisod, Jean Leloup, Nanette Workman, Mario Pelchat, Sylvain Cossette et Okoumé. Le public aura l'occasion de venir entendre

des artistes de la musique pop anglophone comme J. Gaines & Soul Attorneys en double spectacle ainsi que McMaster and James.

Cette série offre aussi aux mordus de la chanson des spectacles dits "Découverte" avec des artistes tels que Chloé Sainte-Marie, le chansonnier Sylvain Lelièvre accompagnée de la jeune interprète Maryse Lapière, le conteur Michel Faubert et des deux musiciens et le troubadour français Thomas Fersen qui viendra clore sa tournée québécoise à Valleyfield.

Les spectacles "Découverte" proposent des plateaux réunissant trois artistes de qualité sur une seule et même scène. Le 17 novembre prochain, les spectateurs fera la rencontre d'une chanteuse brésilienne, Monica Freire, de l'auteur de la chanson "Les bras de Satan", Nelson Mainville, et du parain de la série "Soirées de la chanson", Mario Chénart, récipiendaire du Félix de l'auteur-compositeur de l'année lors du gala de l'ADISQ en 1998. Un second plateau présenté en mars 2001 regroupera côte-à-côte Urbain Desbois, le jeune prodige Daniel Boucher et le chanteur français Daran.

"La tradition théâtrale étant solidement établie, Valspec entend porter ses efforts sur la promotion des spectacles en chanson. L'objectif de cette nouvelle série est de présenter des spectacles d'artistes dont la renommée n'est plus à faire mais aussi d'inciter le public à assister à des spectacles d'artistes moins connus ou de la relève", a indiqué l'adjoint à la programmation et à la mise en marché de Valspec, Marcel Lalonde.

Valspec s'associe à l'agence de voyages Lapointe pour présenter la série "Les Grands Explorateurs". Trois ciné-conférences sont à l'affiche. La Thaïlande, le Mexique et l'Islande composeront l'itinéraire de ce mini-tour du monde en images.

Autre nouvelle série qui s'annonce sous le signe de la diversité, "En avant la musique!" propose trois spectacles où s'entremêleront jazz, musique du monde, musique traditionnelle et classique sous toutes ses formes.

Depuis le 24 septembre dernier et jusqu'au 8 avril 2001, les "P'tits Dimanches" offrent à la salle Albert-Dumouchel les meilleurs spectacles sur scène disponibles pour les enfants. Théâtre, marionnettes, magie, musique, chanson et danse sont au programmes de ces shows, présentés en alternance avec les plus grands succès du cinéma pour enfants. La présentation des "P'tits Dimanches" est rendue possible grâce à la contribution du Club Optimiste et de la Ville de Valleyfield.

Déjà **37** à votre plus de **ans** service

MAURICE BERTHIAUME & VARIN INC.

1793 rue Geddes, Ormstown, Québec, Tél.: 829-3097 | **93 Jacques-Cartier, Valleyfield, Québec, Tél.: 373-5296**

• HUILE À CHAUFFAGE • DIESEL • GAZ

• PLAN BUDGÉTAIRE • LIVRAISON AUTOMATIQUE **Prix compétitifs**

SERVICE DE BRÛLEURS 24 HRES
SYSTEMES EAU CHAUDE et AIR CHAUD
VENTE • INSTALLATION • NETTOYAGE DE FOURNAISES
• THERMOPOMPE • BIE-ÉNERGIE

Lincoln

3 spécialistes pour mieux vous servir

Maurice Berthiaume
 Sylvain Berthiaume
 Gilles Lepage
 Eric Mack

373-5296

CHAUFFAGE MAURICE BERTHIAUME INC.

Le seul atelier de confection de draperies et valences de la région

Nous vendons les meilleurs stores... les autres, nous les réparons

• Stores verticaux et horizontaux • Peinture • Papier peint • Couvre lit • Atelier de couture

ROGER BRAULT
décoration

Boul. Mgr Langlois | Boul. du Havre
Sullivan

371-3253

77, rue St-Charles, Valleyfield,

ANNONCES CLASSÉES

POUR DES RÉSULTATS
TÉL.: 264-5364

HEURES DE
TOMBÉES
LUNDI MIDI

8\$
TAXES
INCLUSES

FRANÇAIS & ANGLAIS
12\$
TAXES
INCLUSES

POUR 15 MOTS OU MOINS
PAYABLE À L'AVANCE

CHEQUE ou
COMPTANT



À VENDRE

4 PNEUS d'hiver Michelin Alpine 185/70R14, \$200. négociable. Tél.: (450) 827-2202. (O-1)

TRAILER à chevaux, 2 places, peinture neuve. Prix à discuter. Tél.: 826-3228. (O-1)

TRACTEUR à gazon Craftsman, 5 vitesses, coupe 38" diamètre, 13.5 forces avec remorque, neuf, \$1,800. Tél.: (450) 827-2202. (O-1)

ANTIQUITÉS: set cuisine comprenant 4 chaises, table et buffet, fait au début 19ème siècle; un récamier; divan de salon; lampes à huile, etc. Tél.: 377-3000. (O-1)

GÉNÉRATRICE au gaz, 35 heures d'utilisation, 5,500 watt, Homelite, 11 HP, moteur Briggs & Stratton. Neuve, \$1,500, vendrais pour \$950. Tél.: (450) 246-2848. (O-1)

MANTEAUX Pôlar neuf pour adultes et enfants, différents motifs et couleurs. Tél.: 264-6553. (O-1)

4 PNEUS d'hiver Toyo Observe J-03, 205/50R15, \$250. négociable. Tél.: (450) 827-2202. (O-1)

POÈLE à bois Franklin, ouverture à l'avant; charrue JD 2 rangs ajustable; pompe à vide et réservoir 1.65 HP; compresseur de réservoir 2 HP; Malibu 1981 4 portes, 6 cyl., excellent châssis et carrosserie. Tél.: 829-2048. (O-1)

À VENDRE

MERCURY Cougar 1978, bas kilométrage, moteur 351 po. cu., très bonne condition, \$2,000. ou meilleure offre. Tél.: 264-2729. (O-1)

MAISON À VENDRE

CAZAVILLE: Maison centenaire à rénover, 7 pièces, terrain 1-1/2 acre, évaluation \$45,000, vente \$29,000. A frais virés (450) 677-8663. (O-1)

HUNTINGDON: Bungalow 5 pcs. s.sol fini, bien éclairé, grand terrain double, gr. stationnement, secteur tranquille. Tél.: 264-2648. (O-1)

À LOUER

JOLIE logis de 4-1/2 pièces, situé au 84 Prince, chauffage électrique, entrée laveuse-sécheuse. Stationnement pavé, déneigement, concierge. Tél.: 264-6098. (O1)

ORMSTOWN, logement 4-1/2 moderne, très propre, tranquillité, pas d'animaux: 98 Isabelle. Libre maintenant. S'adresser 827-2113. (O3)

ORMSTOWN: 4-1/2 à louer, 1508B Jamestown Rd. Tél.: 829-3312. (P-1)

HUNTINGDON: appartement sur la rue Fairview, Block 2, porte sortie #5, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. Tél.: 264-9644. (P-1)

À LOUER

HUNTINGDON, rue York, grand 4-1/2, deuxième étage, stationnement, entrée laveuse/sécheuse, casier au sous-sol. Tél.: 264-4657, jour, 264-6360, soir. (10)

HUNTINGDON: 4-1/2 à louer, 46A Churchill, Tél.: 264-6736 ou 264-9370. (O-1)

VOUDRAIT ACHETER

FOIN de bonne qualité en petites balles carrées, quantité de l'ordre d'un camion semi-remorque. Tél.: (450) 247-2314, cell. (514) 829-8108. (O9)

PETITE terre à bois dans la région de Ormstown. Tél.: 829-3372. (P-1)

SERVICES

PROBLÈMES d'ordinateurs? Besoin d'une mise à jour, réparation, installation de logiciel ou de conseil pour l'achat de votre ordinateur, téléphonez à un technicien certifié, Stanley 264-4781. (10)

SERVICES AGRICOLES

GARDERAI bétail, de la place pour 35 têtes de bétail, foin et maïs, disponible 1er nov. Tél.: 829-2460. (O-1)

CHAMBRE ET PENSION

CHAMBRE à l'étage disponible pour personne retraitée autonome, rue tranquille, atmosphère familiale, bons repas. Tél.: 829-3798. (O9)

COURSES

Le Cercle Chenil de la Vallée de Châteauguay, cours d'obédience canine, de base, avancé, débutant le 19 octobre. Tél.: Liz Boyce 377-1571. (P-1)

PERDU

GROSSE récompense offerte S.V.P. aidez-nous à retrouver notre chat de 8 mois, stérilisé, nommé "Ginger". Il a disparu lundi 2 octobre après 16h00 du ch. Rivière La Guerre, près du chemin de Planches à St-Ancet. C'est un chaton très affectueux qui répondra à son propre nom de Ginger ou à celui de son ami T.J. Veuillez nous appeler au 264-3559. (O-1)

CHAT mâle adulte, chocolat-beige-tigré. Perdu début octobre dans le village d'Ormstown. Récompense. Tél.: 829-9814, 825-2578. (O-1)

ANNONCES CLASSÉES
264-5364

Une deuxième place au championnat provincial mixte de golf



Isabelle Rougeau, championne en titre au club de golf Ormstown depuis 1997, et Stewart Benoit, champion également au même endroit en 1997-1998 et 1999, se sont signalés en prenant la deuxième place lors du récent championnat provincial mixte disputé sur le parcours du club de golf de Beloeil. Le duo a ramené une carte de 72, à deux coups seulement des vainqueurs Isabelle Bernard et Yves Charron du club de golf Blainvillier. Les sourires de ce deux golfeurs en disent long sur leurs performances.

(photo Chantale Dumas)

SOIRÉE CASINO

au profit de
HOCKEY MINEUR DE HUNTINGDON

Samedi 14 octobre, 2000
8:00 PM

CENTRE RÉCRÉATIF D'ORMSTOWN
Superbe prix à gagner!!! • Adm.: 12\$/pers.

g1458-2-111000

Plomberie, Pompes et adoucisseurs Mac Campbell.



45 Lambton,
Ormstown, Québec
829-4291
829-2172

DEMANDÉ EMPLOI TEMPORAIRE

(congé maternité)
40 hrs/semaine

CUISINIÈRE

+ tâches diverses

St-Antoine-Abbé

827-2206

g456-3-111000

RÉSIDENCE RIVIERA

Résidence pour personnes âgées
Détenue et opérée par une infirmière licenciée
Appelez Fiona 264-3192

RECHERCHONS BIJOUX OR 14 et 18 K

Anciens et contemporains,
appeler
UNIVERSAL JEWELLERY
240 St-Jacques Ouest, Montréal
(514) 282-9797

Gagnez de l'argent supplémentaire
Renseignez-vous à propos de **"THE PAMPERED CHEF"**
(Le Chef Choyé) Nouveau au Québec
Accessoires de cuisine de qualité,
démonstration à la maison
Nouvelle entreprise excitante
Appelez Margaret Driscoll 1-877-727-4553
ou courrier électronique: tripletrob@aol.com

Les Entreprises Richard

Contracteur Général
Construction & Rénovations de tous genres
Résidentiel, commercial, industriel
Membre licencié du nouveau programme 5 ans de garantie de certification des maisons neuves de l'APCHQ.
R.B.Q. #2782-1628-28
Richard Myre (450) 264-3058
Richard Renaud (450) 264-6723

Philippe Taillefer & Fils

Construction Générale
SPÉCIALITÉ TOUT GENRE DE TOITURE
License R.B.Q. 1809-2528-75
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL
INDUSTRIEL • RÉNOVATION
512, New Erin, Huntingdon
Tél.: 264-9213

Les constructions Hurteau & Charmi

CONSTRUCTION • Résidentielle et commerciale
Licence R.B.Q. 2747-6167-50
Fernand Hurteau 264-2679
Jacques Charland 264-2062
Vente et installation de structure d'acier
314, route 202, Hinchinbrooke, Québec J0S 1H0

GUIDE PROFESSIONNEL

NATHALIE LEGER
Notaire
50 Jacques Cartier, Valleyfield
(450) 371-9171 • (450) 264-2229
Houle & Poirier, s.e.n.c.

RENÉ DULUDE
FRANCINE ROBERGE
INGÉNIEURS FORESTIERS
1287 CH. GORE, HUNTINGDON
TÉL.: 264-6137

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES ET CONSEILLERS JURIDIQUES
62, rue Châteauguay, HUNTINGDON
Tél.: 264-5336
BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

Jean-François Hollard
DENTUROLOGISTE DIPLÔMÉ
SUR RENDEZ-VOUS
22 PRINCE, HUNTINGDON
TÉL.: (450) 264-3776
Sans frais: 1-888-465-5273

Centre de la petite enfance
27, rue Prince, Suite 203
Huntingdon
Tél.: 264-9766
Places disponibles pour vos enfants
Renée Guernon directrice

Pour réserver un espace
264-5364

Service optique
Meloche
• PIERRE MELOCHE O.O.D.
• JOSÉE CAZA, O.O.D.
• Dr. ANNIE AUCLAIR O.O.D.
77B, CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
(450) 264-2333

ENCANTEUR BILINGUE
Notre affaire c'est les enchères
dH
Tél.: 829-3356
DEAN HOOKER
www.mcler.gc.ca/dhooker

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.

264-3245
HUNTINGDON
License R.B.Q. 1632-8726-34
• CONTRACTEUR GÉNÉRAL • RÉSIDENTIEL
• COMMERCIAL • INDUSTRIEL • RÉNOVATION
• PRODUITS EN CIMENT
• TERRAIN DISPONIBLE AVEC CONSTRUCTION

LES CONSTRUCTIONS GÉRALD DUHÈME INC.

Construction générale
Rénovations et réparations
Commercial & agricole
MAISONS NEUVES
2122, Ridge Road, Huntingdon

Offre d'emploi

POSITIONS TEMPS PLEIN
disponible immédiatement

MENUISIERS ou APPRENTIS

- Responsable, motivé, aimer travailler en équipe
- Offre un salaire compétitif

Faxez ou postez votre curriculum vitae à
LES ENTREPRISES RICHARD

570, Route 138
Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Fax: (450) 264-9519 ou 264-2611
Tél.: (450) 264-6723 ou 264-3058

25ème encan annuel de la Paroisse St-Joseph

À la salle paroissiale St-Joseph
Huntingdon, Qué.

Samedi 21 octobre à 11h00

Veaux Holstein, 4 dindes préparées, 25 livres chacune

2 ensembles matelas & boîte, sommier 54", 510 ressorts, Posture Chiro Excellence de Sealy
gracieuseté de Roch Dumouchel

Travaux de l'artiste John Ryan, deux cordes de bois de chauffage, brouette de D.N. Racine, avec meubles, appareils ménagers, vaisselle et autres articles trop nombreux pour les énumérer.

RANDALL FINNEGAN
ENCANTEUR
DUNDEE, QUE.
264-3653 ou cell 544-0724

g441-3-111000

Les Régates de Valleyfield obtiennent le statut d'événement majeur international

Patrice Laflamme
LA SOURCE.

Les Régates Molson Ex de Valleyfield se sont vu conférer le statut d'événement majeur international, ce qui lui vaut de bénéficier d'une importante aide financière pendant trois ans.

À la suite de l'étude du dossier de candidature soumis par les dirigeants et les organisateurs de cette compétition, la Société des événements majeurs internationaux du Québec ont placé les Régates sur la liste d'une vingtaine d'événements comme le Festival de jazz et les Francolies de Montréal, le Carnaval de Québec et le Mondial des Cultures de Drummondville qui recevront des contributions en argent.

Par son programme de soutien aux événements importants d'envergure mondiale, la SEMIQ versera aux Régates une somme de 135 265\$ par année durant trois ans. Ce montant représente 10% des dépenses annuelles totales de l'événement.

En vertu de son volet intitulé Promotion Internationale, la Société versera à l'organisation des Régates pour l'exercice financier se

terminant le 31 mars 2001 66 003,73\$ afin d'accroître la promotion hors Québec de ces courses.

La SEMIQ a établi que l'organisation des Régates rencontrait les critères de base pour l'obtention d'un support financier. Celles-ci veulent que l'événement doit être de nature récurrente, présentée annuellement et constituer une activité de divertissement se déroulant au Québec. Cet événement doit comporter un minimum de trois jours, attirer au moins 25 000 spectateurs payants par année au cours des deux années précédant le dépôt du dossier de candidature.

Le président du conseil d'administration des Régates Molson Ex de Valleyfield, Jocelyn Rancourt, se réjouit de la stature que l'événement s'est vu accorder. «La reconnaissance de notre événement par la Société des événements majeurs internationaux du Québec démontre l'ampleur et la notoriété de cette compétition au Québec tout comme à l'échelle internationale. Elle est le fruit du travail inlassable de tous les bénévoles et des partenaires associés à l'événement. Finalement, cet apport financier nous permettra de développer davantage les Régates en tant qu'activité et attraction touristique de renom», a-t-il expliqué.

Une victoire et une nulle pour les équipes de hockey mineur de Huntingdon

Une nouvelle saison vient de démarrer pour les équipes de l'association du hockey mineur de Huntingdon.

Pour amorcer ce tout nouveau calendrier, deux formations étaient à l'oeuvre. Le club atome A local a entrepris la campagne du bon pied en blanchissant l'équipe de Mercier par la marque de 1-0 le samedi 30 septembre dernier.

L'unique marqueur pour les vainqueurs a été Dominique Pivin, assisté de Sean Michael McCaffrey et de Julien Leblanc. Le gardien Martin Garceau a enregistré son

premier jeu blanc dans ce triomphe à domicile des siens.

Dans une rencontre également disputée à l'aréna de Huntingdon, les Canadiens Bantam A ont livré un match nul de 3-3 avec la formation de Beauharnois le 1er octobre dernier. Jocelyn Daoust, Mathieu Derpentigny et Marco-Olivier Leduc ont inscrit les buts du club local. Devant sa cage, Louis Zuffellato a réussi plusieurs arrêts-clés pour garder ses coéquipiers dans la partie.

(J.T. trad. P.L.)

Jeux équestres du Québec à Blainville

Deux cavalières de la région d'Ormstown brillent

Deux cavalières de la région d'Ormstown ont signé de très bonnes performances dans le cadre des Jeux équestres du Québec qui ont eu lieu les 16 et 17 septembre derniers à Blainville.

Meaghan Evans, âgée de quinze ans, a excellé lors de ces compétitions avec deux titres de division en dressage. Meaghan Evans et Kacine Sproule, seize ans, sont tous deux entraînés par Roberta Morris de Norton Creek, qui a concouru tout comme une partie de l'équipe de l'Association équestre régionale du Sud-Ouest. Cette équipe comprenait des cavaliers de la région de Hudson-Saint-Lazare et du Haut-Saint-Laurent.

L'AERSO a fini au premier rang en dressage en plus de prendre la troisième place au cumulatif lorsque les totaux des points à la course, dans les sauts et en dressage furent compilés.

En tout, sept clubs, venant de plusieurs régions de la province, ont pris part aux différentes épreuves, avec des cavaliers individuels sélectionnés sur la base des points accumulés dans les concours régionaux au cours de l'été. En tout, environ 200 cavaliers sont venus avec leurs montures à Blainville pour participer aux épreuves.

Meaghan Evans a pris la première place dans les trois classes en dressage (junior de base 1-B, 1-C et junior de base 2-C) et le troisième rang au niveau junior de base 2-B, s'emparant ainsi des titres de championnat.

Quant à Kacie Sproule, elle s'est classée en deuxième position dans la catégorie junior de base 1-C.

(J.T. trad. P.L.)

650\$ amassés lors du Défi Gérard Laberge à Ormstown



Le samedi 19 août dernier, le club de golf Ormstown était l'hôte du Défi Gérard Laberge, au profit de la Fondation des maladies du coeur. Au total, 94 personnes ont pris part à ce tournoi de golf bénéfique qui a permis d'amasser la somme de 650\$. Sur la photo, dans l'ordre habituel, figurent Mario Rochefort, capitaine des hommes, Claude Trépanier, Fleurette Laberge, André Payeur de la Fondation des maladies du coeur du Québec et Lise Marciel, capitaine des femmes. (photo Chantale Dumas)



LA COMMISSION SCOLAIRE DE LA VALLÉE-DES-TISSERANDS, EN COLLABORATION AVEC LE CENTRE LOCAL D'EMPLOI DE VALLEYFIELD, VOUS OFFRE UNE FORMATION:

AGENT DE SÉCURITÉ

Formation à temps plein: (30h/semaine - 8h30 à 16h00)

Durée: 28 semaines (840 heures)

- Contenu:
- Comportement et attitude
 - Communication
 - Intervention physique
 - Prévention des incendies
 - Premier Répondant, Défibrillateur cardiaque
 - Situation de crise
 - Droit, lois et règlements
 - Qualité et service à la clientèle
 - Stage en milieu de travail
 - Etc.

Conditions d'admission:

- Avoir quitté les études depuis au moins 24 mois (sauf exception);
- Être sans emploi et être prestataire de l'assurance-emploi ou l'avoir été au cours des 3 dernières années ou des 5 dernières années pour des prestations de maternité ou parentales ou être prestataire de l'assistance-emploi (sécurité du revenu);
- Être sans emploi et sans soutien de revenu public;
- N'avoir aucun dossier criminel

Date du début: 23 octobre 2000

Endroit: Centre du Nouvel-Envol, 115 St-Charles, Valleyfield (Pavillon Marie-Joie)

Pour tout renseignement et inscription, communiquez avec le secrétariat au (450) 371-2006



OFFRE D'EMPLOI

Directeur-trice général-e
SADC de Beauharnois-Salaberry et du Haut-Saint-Laurent

L'organisation

La Société d'aide au développement de la collectivité (SADC) est un organisme financé par le gouvernement fédéral dans le cadre du Programme de développement des collectivités. L'organisme a pour mandat de favoriser le développement local sur le territoire des MRC de Beauharnois-Salaberry et du Haut-St-Laurent. L'organisme offre des services de financement et d'aide technique aux entreprises.

Les responsabilités

- Mise en place et démarrage de l'organisme;
- Planifier, organiser, diriger et contrôler l'ensemble des activités de la SADC;
- Gérer les ressources humaines et financières;
- Représenter l'organisme à diverses instances;
- Assurer le suivi des décisions du conseil d'administration;
- Promouvoir et soutenir les démarches de concertation et de partenariat entre les intervenants du milieu en vue d'assurer le développement de la collectivité et la création d'emplois.

Le profil

- Baccalauréat complété dans un domaine relié au poste;
- Bilinguisme essentiel;
- Cinq années d'expérience pertinente;
- Expérience en animation et facilité à travailler en équipe;
- Habiletés en communication orale et écrite;
- Une bonne connaissance des principaux acteurs du développement local, de la mission et des mandats de la SADC serait un atout.

Conditions d'emploi

- Le salaire est concurrentiel auquel s'ajoute un programme complet d'avantages sociaux.

Faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'un texte d'une page motivant votre candidature avant le lundi 30 octobre 2000, 16 heures au:

Concours Direction générale - SADC
Melanson Girard Maletto & associés inc.
1303, avenue Green, bureau 105
Westmount H3Z 2A7

Seules les personnes qui seront reçues en entrevue recevront une réponse écrite.